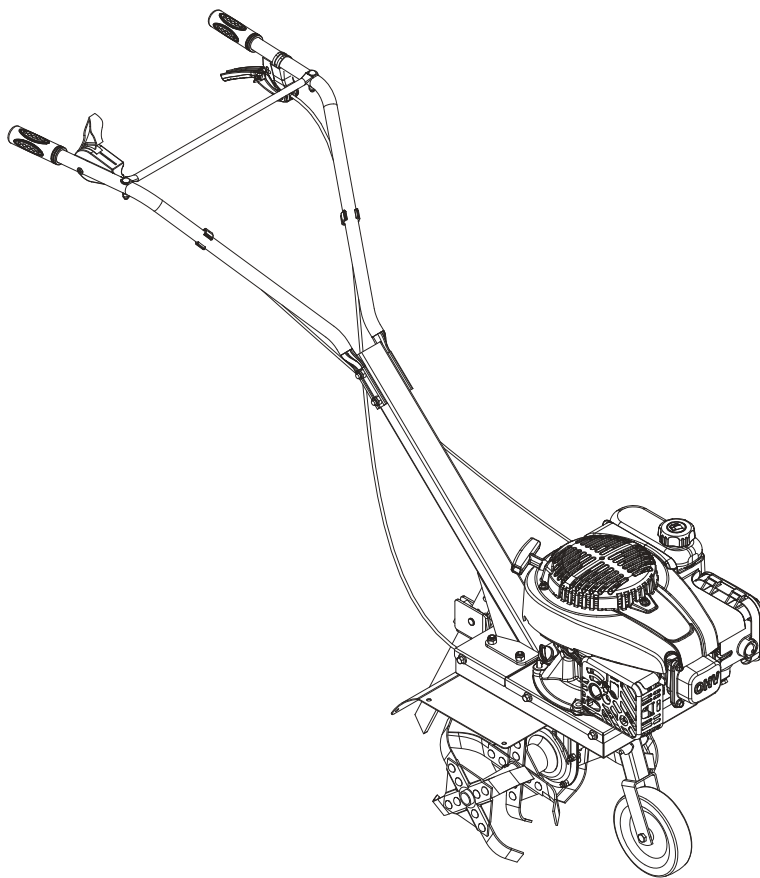




Glebogryzarka spalinowa 123 cm³



V50820/BX220IM

FPTP123-40

EAN: 3663602627289

OSTRZEŻENIE: przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Wprowadzenie...

Niniejsze instrukcje zostały opracowane w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika. Należy dokładnie się z nimi zapoznać przed rozpoczęciem pracy i zachować w celu ewentualnego wykorzystania w przyszłości.



Podstawowe informacje...

02

Informacje dotyczące bezpieczeństwa	03
Twój produkt	17
Przed rozpoczęciem pracy	19
Szybki start	25



Szczegółowe informacje...

28

Funkcje produktu	29
Obsługa	33
Czyszczenie i konserwacja	37
Rozwiązywanie problemów	45
Recykling i utylizacja	48
Specyfikacja techniczna	49
Deklaracja zgodności WE	51

Ostrzeżenia bezpieczeństwa



WAŻNE

**Uważnie przeczytać przed użyciem
Zachować do wglądu w przyszłości**

Szkolenie

- > Zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi. Zapoznać się z elementami sterowania i prawidłowym użytkowaniem urządzenia.
- > Nie dopuszczać, aby produkt był używany przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Lokalne przepisy mogą nakładać ograniczenia dotyczące wieku użytkownika produktu.
- > Nie wolno używać urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby — w szczególności dzieci — lub zwierzęta.
- > Operator lub użytkownik urządzenia ponosi odpowiedzialność za ewentualne wypadki lub zagrożenia dla osób postronnych lub ich mienia.
- > Produkt może być obsługiwany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby.

Przygotowanie

- > Podczas używania urządzenia zawsze nosić odpowiednie obuwie ochronne i długie spodnie. Nie obsługiwać urządzenia, będąc boso lub w sandałach.
- > Dokładnie sprawdzić obszar, w którym produkt będzie używany. Przed rozpoczęciem pracy usunąć wszystkie objekty, które mogłyby zostać wyrzucone przez elementy robocze produktu.
- > **OSTRZEŻENIE** — Benzyna jest wysoce łatwopalna.

- Paliwo przechowywać w pojemnikach przeznaczonych specjalnie do tego celu.
 - Tankować tylko na zewnątrz i nie palić podczas tankowania.
 - Dodać paliwo przed uruchomieniem silnika. Nie wolno zdejmować korka zbiornika paliwa ani dolewać benzyny, gdy silnik pracuje lub jest gorący.
 - W przypadku rozlania benzyny nie próbować uruchamiać silnika, odsunąć produkt od miejsca wycieku i unikać tworzenia źródła zapłonu do czasu rozproszenia oparów benzyny.
 - Mocno dokręcić korki zbiornika paliwa i wszystkich innych zbiorników.
- > Wymienić uszkodzone tłumiki.
 - > Przed użyciem zawsze sprawdzić wzrokowo, czy elementy robocze nie są zużyte lub uszkodzone. Wymienić zużyte lub uszkodzone elementy robocze i śruby w zestawach, aby zachować równowagę.
 - > **PRZESTROGA!** Nie dotykać obracających się elementów roboczych.

Obsługa

- > Nie uruchamiać silnika w zamkniętych miejscach, w których mogą się zbierać niebezpieczne opary tlenu węgla.
- > Pracować tylko przy świetle dziennym lub dobrym sztucznym oświetleniu.
- > Zawsze ostrożnie stąpać po zboczach.
- > Poruszać się idąc, nie biegnąc.
- > Produkty z obrotowymi elementami roboczymi poruszające się na kołach muszą pracować jeżdżąc w poprzek zbocza, nigdy w górę i w dół.
- > Podczas zmiany kierunku na zboczach należy zachować szczególną ostrożność.

- > Nie należy pracować na zbyt stromych zboczach.
- > Nie zmieniać ustawień regulatora silnika i nie dopuszczać do zbyt wysokiej prędkości pracy silnika.
- > Uruchomić silnik ostrożnie, zgodnie z instrukcją producenta, trzymając stopy w bezpiecznej odległości od elementów roboczych.
- > Ręce i stopy muszą znajdować się w bezpiecznej odległości od obracających się części. Nie wolno wkładać rąk ani stóp pod ruchome elementy.
- > Nie wolno podnosić ani przenosić produktu, gdy silnik pracuje.
- > Zatrzymać silnik i upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały:
 - po zakończeniu pracy,
 - przed uzupełnieniem paliwa.
- > Przed wyłączeniem silnika zmniejszyć otwarcie przepustnicy.
- > Nie używać produktu w stanie zmęczenia, podczas choroby lub pod wpływem alkoholu bądź leków.
- > Unikać używania produktu na bardzo suchej lub mokrej glebie, jeśli jest to możliwe.
- > Unikać używania produktu w niesprzyjających warunkach atmosferycznych, szczególnie w przypadku ryzyka burzy.
- > Zatrzymać elementy robocze, jeśli produkt musi zostać przechylony w celu przejechania przez powierzchnie inne niż gleba oraz na czas transportu produktu do i z obszaru roboczego.
- > Nie należy zmieniać ani modyfikować żadnych zabezpieczonych regulacji prędkości obrotowej silnika.
- > Nie wolno manipulować ani dezaktywować żadnych systemów bezpieczeństwa ani funkcji.
- > Zapewnić i regularnie sprawdzać, czy wszystkie blokady początkowe i elementy sterujące obecnością operatora działają prawidłowo.

- > Zatrzymać produkt zgodnie z instrukcjami zawartymi w tym podręczniku przed opuszczeniem stanowiska operatora i zaparkować go.
- > Przed uruchomieniem silnika odłączyć wszystkie elementy robocze i sprzęgła napędu.
- > Nie przechylać produktu podczas uruchamiania lub włączania silnika, z wyjątkiem sytuacji, gdy produkt musi być przechylny w celu uruchomienia. W takim przypadku nie przechylać go bardziej niż jest to absolutnie konieczne i podnieść tylko część, która znajduje się z dala od operatora.
- > Nie wolno dotykać układu wydechowego, osłony układu wydechowego ani żeber chłodzących, gdy silnik jest gorący.
- > Nie wolno dotykać produktu bez zachowania ostrożności, gdyż grozi to poparzeniem. Podczas pracy produktu i krótko po zatrzymaniu części takie jak rura wydechowa, silnik i inne powierzchnie są bardzo gorące! Zwrócić uwagę na oznaczenia na produkcie.
- > Upewnić się, że wlot powietrza silnika spalinowego jest czysty. Dbać, aby do wlotu powietrza nie dostawały się cząsteczki kurzu i brudu ani gazy i opary.
- > Trzymać stopy i dłonie z dala od pracujących elementów roboczych, w szczególności podczas włączania silnika.
- > Zatrzymać silnik i odłączyć złącze świecy zapłonowej; upewnić się, że wszystkie ruchome części zostały całkowicie zatrzymane, a gdy klucz jest włożony, wyjąć go:
 - przed usunięciem blokad;
 - przed kontrolą, czyszczeniem lub innymi podobnymi pracami związanymi z produktem,
 - po uderzeniu w inny przedmiot. Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń i dokonać napraw przed ponownym uruchomieniem i rozpoczęciem pracy,

- jeśli produkt zaczyna nadmiernie drgać, należy natychmiast podjąć działania naprawcze.
- > Podczas pracy na zboczach i twardej glebie należy zachować szczególną ostrożność. Istnieje ryzyko utraty kontroli nad produktem oraz równowagi ciała, co prowadzi do poważnych obrażeń.

Konserwacja i przechowywanie

- > Dbać o prawidłowe dokręcenie wszystkich nakrętek i śrub, aby zapewnić sprawność produktu.
- > Nie wolno przechowywać produktu z benzyną w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym opary mogą dostać się do otwartego ognia lub iskry.
- > Przed przykryciem lub wprowadzeniem do pomieszczenia odczekać, aż silnik ostygnie.
- > Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać silnik, tłumik i obszar magazynowania benzyny w stanie wolnym od materiału wegetatywnego i nadmiernego smaru.
- > Ze względów bezpieczeństwa wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- > Jeśli zbiornik paliwa ma zostać opróżniony, należy to zrobić na zewnątrz.
- > Postępować zgodnie z instrukcjami konserwacji i napraw dotyczących tego produktu. Nigdy nie modyfikować produktu. Nie wolno zmieniać ustawionej prędkości obrotowej ani ustawień silnika i produktu. Informacje dotyczące konserwacji i napraw można znaleźć w niniejszej instrukcji obsługi.
- > Zawsze wymieniać zużyte lub wadliwe części na oryginalne.
- > Nieprawidłowa konserwacja lub używanie nieoryginalnych części może prowadzić do nieprawidłowego działania/awarii produktu. Nieprawidłowo konserwowany produkt może powodować wypadki.

- > Podczas demontażu i montażu elementów roboczych nosić grube rękawice robocze.
- > Upewnić się, że cyrkulacja powietrza jest odpowiednia i wystarczająca. Produkt musi być łatwo dostępny ze wszystkich stron.
- > Podczas transportu produktu operator musi kontrolować uchwyt dwiema rękami.
- > Podczas montażu, demontażu i innych czynności związanych z produktem należy użyć odpowiedniego wózka, aby produkt i jego elementy były wystarczająco stabilne i aby uniknąć przewrócenia, upadku lub niekontrolowanego ruchu.
- > W przypadku napotkania blokady najpierw zatrzymać produkt, a potem, jeśli czyszczenie wydaje się możliwe, oczyścić go, a następnie uruchomić; jeśli czyszczenie nie wydaje się możliwe, nie należy obsługiwać produktu w tym miejscu.
- > Zatrzymać silnik podczas wykonywania czynności konserwacyjnych i czyszczących, podczas wymiany narzędzi i podczas transportu innymi metodami niż własnymi siłami.

Postępowanie z paliwem

- > Przed uzupełnieniem paliwa zawsze należy wyłączyć produkt, odłączyć złącze świecy zapłonowej i poczekać, aż produkt ostygnie. Paliwo i opary paliwa są wysoce łatwopalne. Zachować ostrożność podczas prac związanych z paliwem. Nie wolno palić podczas uzupełniania paliwa. Nie uzupełniać paliwa, jeśli w pobliżu znajduje się źródło otwartego ognia!
- > Używać odpowiednich narzędzi, takich jak lejki i szyjki wlewu. Nie rozlewać paliwa na urządzenie ani jego układ wydechowy. Istnieje ryzyko zapłonu. Rozlane paliwo ostrożnie usunąć ze wszystkich części urządzenia. Przed uruchomieniem urządzenia należy poczekać, aż ulotnią się wszelkie pozostałości paliwa!

- > Nie wolno tankować w zamkniętym pomieszczeniu.
- > Nie wolno używać produktu w otoczeniu, w którym występuje zagrożenie wybuchem. Spaliny oraz opary paliwa są szkodliwe. Opary paliwa są łatwopalne.
- > Podczas uzupełniania paliwa nie wdychać oparów paliwa. Nie tankować paliwa w zamkniętej przestrzeni, np. w piwnicy lub w szopie. Istnieje ryzyko zatrucia oraz wybuchu!
- > Unikać kontaktu paliwa ze skórą.
- > Nie jeść i nie pić podczas uzupełniania paliwa. W przypadku połknięcia paliwa lub oleju bądź dostania się paliwa lub oleju do oczu natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- > Zamknąć pokrywę zbiornika natychmiast po uzupełnieniu paliwa. Upewnić się, że zbiornik jest prawidłowo zamknięty.
- > Nie wolno używać produktu bez filtra powietrza.
- > W zbiorniku paliwa może wytworzyć się ciśnienie pary paliwa, w zależności od użytego paliwa, warunków pogodowych i systemu odpowietrzania zbiornika. Aby zmniejszyć ryzyko oparzeń i innych obrażeń ciała, należy ostrożnie odkręcić korek wlewu paliwa, aby umożliwić stopniowe zwolnienie ciśnienia.
- > Należy uważać na ryzyko pożaru, wybuchu i wdychania.
- > Nie palić podczas używania produktu, prac związanych z paliwem ani w pobliżu paliwa.
- > Upewnić się, że przewód świecy zapłonowej jest zabezpieczony; luźny przewód może spowodować wylądowanie elektryczne, które może zapalić opary i spowodować pożar lub wybuch.
- > Regularnie sprawdzać, czy nie ma wycieków z korka wlewu paliwa i przewodów paliwowych.
- > Zachować ostrożność podczas prac związanych z paliwem. Aby uniknąć przypadkowych pożarów, przed uruchomieniem silnika należy przesunąć produkt o co najmniej 3 metry (10') od miejsca tankowania.

- > Dokładnie dokręcić korek wlewu paliwa po napełnieniu zbiornika paliwa.
- > Nie używać produktu, jeśli wycieka paliwo. Nie należy zdejmować korka zbiornika paliwa podczas pracy silnika.
- > Używać wyłącznie zatwierdzonego pojemnika.
- > Nie przechowywać kanistrów z paliwem i nie napełniać zbiornika paliwa w żadnym miejscu, w którym znajdują się kotły, piece, paleniska, pojawiają się iskry elektryczne lub spawalnicze oraz występują inne źródła ciepła lub ognia, które mogą spowodować zapłon paliwa.
- > Jeśli podczas napełniania zbiornika dojdzie do rozlania paliwa, przed ponownym włączeniem silnika wytrzeć rozlane paliwo suchą szmatką i poczekać do czasu odparowania resztek rozlanego paliwa.
- > W przypadku rozlania paliwa na siebie lub na ubranie, przed ponownym włączeniem silnika należy zmienić ubranie i umyć część ciała, która zetknęła się z paliwem.
- > W przypadku zapalenia się paliwa należy gasić pożar za pomocą gaśnicy proszkowej.
- > Jeśli zbiornik paliwa jest opróżniony, należy to zrobić na zewnątrz.

Podstawowe informacje

- > Nie używać produktu w pomieszczeniu, ponieważ podczas pracy silnika powstają trujące spaliny, które mogą być bezbarwne i bezwonne.
- > Nie owijać linki rozrusznika wokół ręki podczas uruchamiania produktu. Może to spowodować obrażenia dłoni lub palców.
- > Dbać, aby uchwyty były suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Brudne i zabrudzone olejem lub smarem uchwyty są śliskie i mogą spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
- > Nie obsługiwać produktu jedną ręką! Obsługa jedną ręką grozi poważnymi obrażeniami operatora lub osób postronnych.

- > Przed użyciem urządzenia oraz po każdym uderzeniu w jakiś przedmiot lub upuszczeniu należy sprawdzić, czy na urządzeniu nie występują oznaki uszkodzenia i w razie potrzeby dokonać odpowiednich napraw.

Redukcja drgań i hałasu

Aby zminimalizować wpływ emisji hałasu i drgań, należy ograniczyć czas użytkowania elektronarzędzia, korzystać z trybów zapewniających niski poziom drgań i hałasu oraz stosować środki ochrony indywidualnej.

Aby zminimalizować ryzyko narażenia na drgania i hałas, należy uwzględnić następujące punkty:

- > Użytkować produkt wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem oraz niniejszą instrukcją.
- > Dbać o odpowiedni stan i konserwację produktu.
- > Używać odpowiedniego osprzętu dla danego produktu i upewnić się, że jest on w dobrym stanie.
- > Mocno trzymać uchwyt/powierzchnie chwytu.
- > Konserwować produkt zgodnie z niniejszą instrukcją i zapewnić jego prawidłowe smarowanie (w odpowiednich miejscach).
- > Zaplanować swój harmonogram pracy, aby rozłożyć pracę z narzędziem o wysokich wibracjach w czasie.

Sytuacje awaryjne

Zapoznać się z obsługą produktu, korzystając z niniejszej instrukcji. Zapamiętać wskazówki bezpieczeństwa i ściśle ich przestrzegać. Pozwoli to zapobiec zagrożeniom.

- > **Podczas użytkowania produktu zawsze zachowywać ostrożność, aby odpowiednio wcześnie rozpoznać zagrożenia i im przeciwdziałać.** Szybka reakcja pozwoli zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniom mienia.

- > **W przypadku stwierdzenia usterki zatrzymać silnik i odłączyć złączkę świecy zapłonowej.** Przed ponownym użyciem przekazać produkt odpowiednio wykwalifikowanemu specjalście w celu sprawdzenia i ewentualnego naprawienia.
- > **W przypadku pożaru zatrzymać silnik i odłączyć złącze świecy zapłonowej.** Jeśli wyłącznik urządzenia jest niedostępny, natychmiast podjąć działania gaśnicze.



OSTRZEŻENIE! Nigdy nie używać wody do gaszenia palącego się produktu. Pożar paliwa należy gasić specjalnymi środkami gaśniczymi. Zaleca się, aby w miejscu pracy była łatwo dostępna odpowiednia gaśnica!

Inne zagrożenia

Nawet jeśli produkt jest użytkowany zgodnie z wszystkimi wymaganiami bezpieczeństwa, nadal istnieje potencjalne ryzyko obrażeń i uszkodzeń. Ze względu na konstrukcję produktu mogą występować następujące zagrożenia:






- > Problemy zdrowotne wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest użytkowany przez dłuższy czas lub nie jest odpowiednio eksploatowany i prawidłowo konserwowany.
- > Obrażenia i uszkodzenia mienia w wyniku uszkodzeń narzędzi lub nagłego uderzenia ukrytych przedmiotów podczas użytkowania.
- > Obrażenia i straty mienia spowodowane przez wyrzucony z dużą siłą przedmiot.
- > Poparzenia spowodowane dotknięciem mocno rozgrzanych powierzchni.
- > Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez rzucone i spadające przedmioty.



OSTRZEŻENIE! produkt podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne! Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby ograniczyć ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci, osoby z implantami medycznymi powinny przed rozpoczęciem użytkowania produktu skonsultować się z lekarzem oraz z producentem implantu medycznego.

Symbole

Na urządzeniu, tabliczce znamionowej oraz w niniejszej instrukcji można znaleźć między innymi poniższe symbole i skróty. Należy zapoznać się z nimi, aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała i uszkodzeń mienia.

kW	Kilowat	ml	Mililitr
cm ³	Centymetr sześcienny	g/kWh	Gram na kilowat na godzinę
/min lub min ⁻¹	Na minutę	kg/h	Kilogram na godzinę
mm	Milimetr	°C	Stopnie Celsjusza
cm	Centymetr	dB(A)	Decybel (wartość ważona krzywą A)
kg	Kilogram	m/s ²	Metr na sekundę do kwadratu
l	Litr		
	Zablokować/dokręcić lub zabezpieczyć.		Odblokować/poluzować.
	Uwaga/informacja.		Przeostroga/ostrzeżenie.
	Zapoznać się z instrukcją obsługi.		



Nosić kask ochronny.



Nosić okulary ochronne.



Nosić nauszники ochronne.



Nosić maskę przeciwpyłową.



Nosić rękawice ochronne.



Nosić obuwie ochronne z antypoślizgową podeszwą.



Nosić dobrze dopasowaną odzież ochronną.

yyWxx

Kod daty produkcji; rok produkcji (20yy) i tydzień produkcji (Wxx)



Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.



Zabronione jest używanie otwartego ognia w obszarze roboczym oraz w pobliżu urządzenia i materiałów łatwopalnych!



Zabronione jest palenie tytoniu w obszarze roboczym oraz w pobliżu urządzenia i materiałów łatwopalnych!



Ryzyko pożaru/materiały łatwopalne.



Gorąca powierzchnia — nie dotykać! Powierzchnie i elementy konstrukcyjne urządzenia nagrzewają się do wysokiej temperatury — ich dotknięcie może spowodować oparzenia. Urządzenie może utrzymywać wysoką temperaturę nawet po długim czasie od zakończenia jego użytkowania!



Urządzenie wytwarza szkodliwe spaliny. W przypadku nieprawidłowego użytkowania spaliny te mogą spowodować zatrucie, utratę przytomności, a nawet śmierć!



Uciążliwe spaliny; nie uruchamiać ani nie pracować z urządzeniem w pomieszczeniach zamkniętych!



Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić poziom oleju.



Uzupełnić paliwo, korzystając wyłącznie z benzyny bezołowiowej!



Dodać olej silnikowy.



Sprawdzić i uzupełnić olej.



Wyłączyć silnik podczas napełniania zbiorników!
Paliwo jest łatwopalne. Należy trzymać je z daleka od ognia. Nie dodawać paliwa przy pracującym silniku.



Przed przystąpieniem do montażu, czyszczenia, regulacji, czynności konserwacyjnych, przechowywania lub transportu urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć nasadkę świecy zapłonowej.



Podczas pracy należy zawsze poruszać się w poprzek zbocza — nigdy w górę i w dół.



Sprawdzić obszar, na którym będzie używane urządzenie i usunąć wszystkie objekty, które mogłyby zostać przez nie wyrzucone. W przypadku wykrycia podczas pracy ukrytych obiektów należy zatrzymać silnik, a następnie usunąć objekty.



Trzymać dłonie i stopy z dala od ostrych obracających się części — niebezpieczeństwo obrażeń! Przed przystąpieniem do czyszczenia, naprawy lub kontroli upewnić się, że zęby są nieruchome. Odłączyć zaślepkę świecy zapłonowej i trzymać ją z dala od świecy, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.



Ostrzeżenie! Obracające się zęby; trzymać stopy z daleka.



Trzymać ręce z dala od otworu prowadzącego, gdy silnik jest włączony i produkt jest w użyciu.



Po wyłączeniu silnika element roboczy obraca się jeszcze przez pewien czas. Przed dotknięciem urządzenia poczekać, aż wszystkie podzespoły całkowicie się zatrzymają.



Podczas pracy przy elementach roboczych należy zachować szczególną ostrożność!



Przedmioty wyrzucane przez urządzenie mogą uderzyć operatora lub osoby znajdujące się w pobliżu. Należy zawsze upewnić się, że osoby postronne i zwierzęta znajdują się w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia. Zasadniczo dzieci nie powinny zbliżać się do urządzenia.



Pompka zastrzykowa.



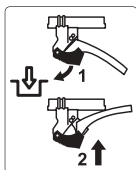
Prędkość maksymalna.



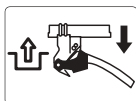
Prędkość minimalna.



Ręcznie uruchomienie silnika; rozrusznik ręczny.



Nacisnąć dźwignię blokującą w dół i ścisnąć dźwignię sprzęgła, aby włączyć zęby/przesunąć produkt do przodu.



Zwolnić dźwignię sprzęgła, aby odłączyć zęby.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej w dB.

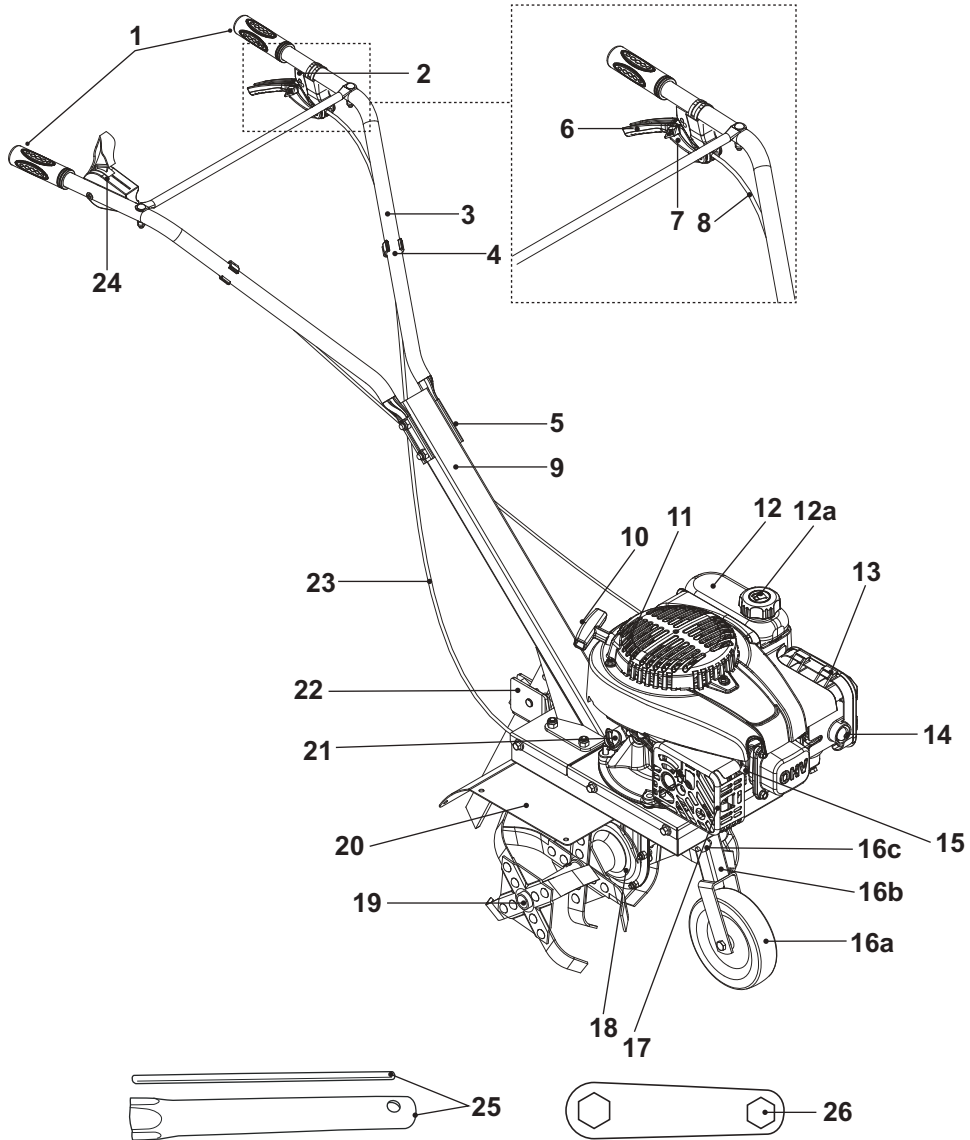


Urządzenie spełnia stosowne dyrektywy Unii Europejskiej i zostało przetestowane pod kątem zgodności z dyrektywami unijnymi.

FPTP123-40

Oznaczenie produktu (FP_Brand name; TP_Gleboğrafzarka spalinowa 123 cm³).

Twój produkt



1. Uchwyt (lewy i prawy)
2. Poprzeczka
 - a. Śruba* (× 2)
 - b. Nakrętka* (× 2)
3. Uchwyt (lewy i prawy)
4. Zacisk przewodu (× 2)
5. Zestaw montażowy (× 2)
 - a. Śruba*
 - b. Nakrętka*
 - c. Podkładka* (× 2)
6. Dźwignia sprzęgła
7. Dźwignia zwalniania blokady
8. Linka sprzęgła
9. Wspornik uchwytu
 - a. Nakrętka* (× 4)
 - b. Śruba* (× 4)
 - c. Podstawka
10. Uchwyt rozrusznika ręcznego
11. Otwory wentylacyjne
12. Zbiornik paliwa
 - a. Korek zbiornika paliwa
 - b. Śruba spustowa filtra paliwa*
13. Obudowa filtra powietrza
 - a. Zatrask zwalnający*
 - b. Osłona*
 - c. Filtr* (mały i duży)
14. Pompka zastrzykowa
15. Nasadka świecy zapłonowej
 - a. Świeca zapłonowa*
16. Zespół koła
 - a. Koło
 - b. Podpora
 - c. Wspornik
17. Wydech
18. Skrzynia biegów
 - a. Oś*
 - b. Śruba dodająca smar*
19. Zespół zębów (× 2)
 - a. Ząb*
 - b. Śruba*
 - c. Zawlecza*
20. Osłona (zamocowana)
21. Korek zbiornika oleju
22. Płoza
 - a. Wspornik*
 - b. Śruba*
 - c. Zawlecza*
23. Linka ssania
24. Dźwignia przepustnicy
25. Klucz do świecy zapłonowej
26. Klucz



UWAGA: Elementy oznaczone symbolem * nie zostały pokazane na rysunkach. Informacje na ich temat można znaleźć w odpowiedniej części instrukcji obsługi.

Rozpakowanie



UWAGA: Urządzenie jest ciężkie. W razie potrzeby poprosić inną osobę o pomoc.

- > Wypakować wszystkie części i ułożyć je na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- > Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i ewentualne elementy transportowe.
- > Upewnić się, że zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona. W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia jakichkolwiek elementów należy skontaktować się ze sprzedawcą i nie używać urządzenia. Korzystanie z niekompletnego lub uszkodzonego produktu urządzenia stwarza zagrożenie dla ludzi i mienia.
- > Upewnić się, że dostępne są wszystkie akcesoria i narzędzia wymagane do montażu i użytkowania. Obejmuje to również odpowiednie środki ochrony indywidualnej.



OSTRZEŻENIE! Produkt oraz jego opakowanie nie są przeznaczone do zabawy! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzyw sztucznych, arkuszami ani małymi częściami! Istnieje ryzyko zadławienia się i uduszenia!

Potrzebne będą

(elementy, których nie ma w zestawie)

- > Odpowiednie środki ochrony indywidualnej
- > Lejek paliwa z filtrem
- > Odpowiedni olej silnikowy (SAE15W-40)
- > Odpowiednie paliwo (benzyna bezołowiowa)
- > Olej do smarowania / smar
- > Olej do filtra powietrza
- > Odpowiedni śrubokręt krzyżakowy
- > Odpowiednia szczotka
- > Odpowiednia pompa do oleju

(elementy w zestawie)

- > Zacisk przewodu (× 2) (4)
- > Klucz do świecy zapłonowej (25)
- > Klucz (26)

Montaż



OSTRZEŻENIE! Urządzenie należy całkowicie zmontować przed użyciem! Nie należy używać urządzenia, które nie jest całkowicie zmontowane lub jest zmontowane z wykorzystaniem uszkodzonych elementów.

Postępować zgodnie z poszczególnymi krokami instrukcji montażu i korzystać z dołączonych rysunków stanowiących graficzne wskazówki ułatwiające montaż urządzenia.

Odłączyć złącze świecy zapłonowej.(15) od świecy zapłonowej! Po montażu podłączyć ponownie!



UWAGA: Należy zwracać uwagę na małe części zdemontowane podczas montażu lub regulacji. Należy je bezpiecznie przechowywać, aby ich nie zgubić.

Zęby (wstępnie zmontowane)



UWAGA: Zespoły zębów są wstępnie montowane przez producenta. Upewnij się, że są na swoim miejscu przed każdym użyciem. W razie potrzeby zmontować je ponownie.

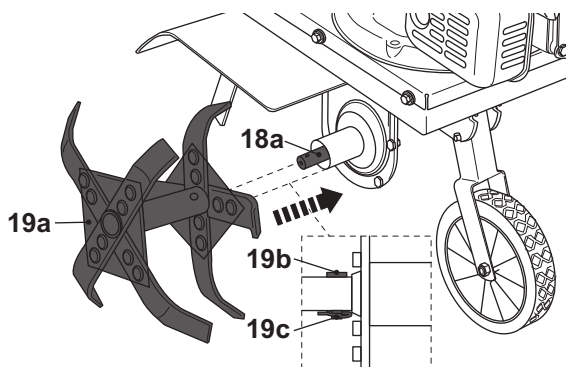


OSTRZEŻENIE! Podczas prac przy elementach roboczych lub w ich pobliżu należy używać rękawic ochronnych! Do usuwania zanieczyszczeń używać odpowiednich narzędzi, np. drewnianej szpatułki! Nigdy nie używać gołych rąk!

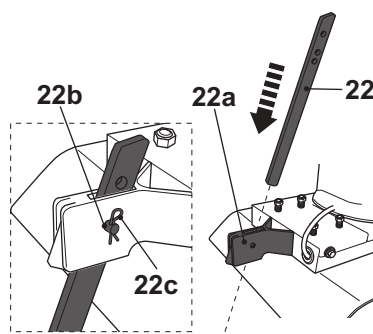
- > Wyrównać i zamontować zęby (19a) na osi (18a). Obracać ząb do chwili wyrównania otworów montażowych.
- > Zabezpieczyć połączenie śrubą (19b) i zawleczką (19c) (Rys. 1).
- > Powtórzyć montaż po drugiej stronie.

Płoza

- > Zdjąć zawleczkę (22c) i wykręcić śrubę (22b) ze wspornika (22a).
- > Opuścić płożę (22) na podporę (22a) i przesunąć płożę w górę/w dół, aż do wyrównania otworów montażowych.
- > Zabezpieczyć połączenie śrubą (22b) i zawleczką (22c) (Rys. 2).



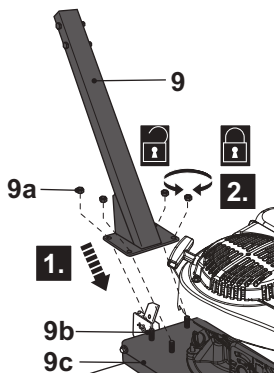
Rys. 1



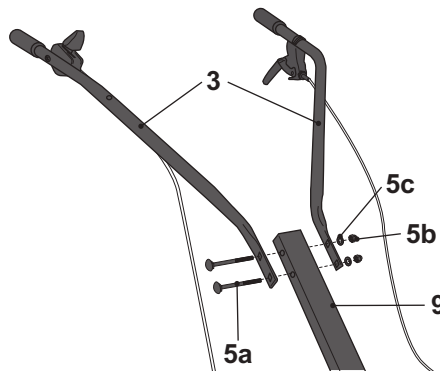
Rys. 2

Uchwyt/wspornik

- > Wykręcić nakrętki (9a) z podstawy (9c) za pomocą klucza (26).
- > Dopasować otwory montażowe do śrub (9b) i zamontować wspornik uchwytu na podstawę (9c).
- > Zabezpieczyć połączenie nakrętkami za pomocą klucza (26) (Rys. 3).
- > Usunąć zestawy montażowe (5) ze wspornika uchwytu (9) za pomocą klucza (26).
- > Wyrównać otwory montażowe i zamontować uchwyty (3) na wsporniku uchwytu (9).
- > Zabezpieczyć połączenie za pomocą zestawów montażowych (5), używając klucza (26) (Rys. 4).

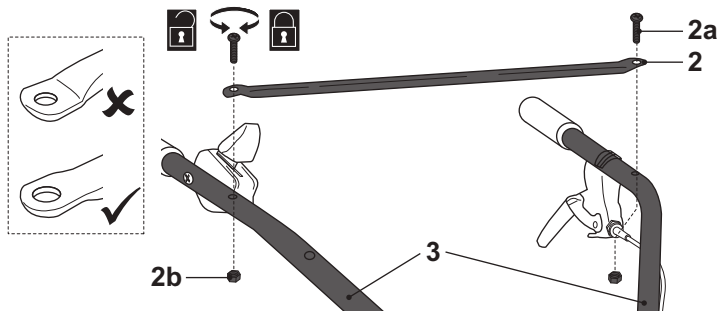


Rys. 3



Rys. 4

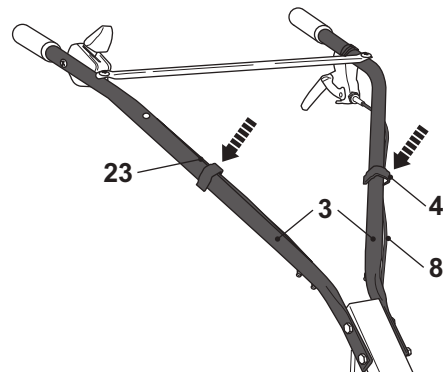
- > Wykręcić śruby (2a) i nakrętki (2b) z uchwytów.
- > Wyrównać otwory montażowe i zamontować poprzeczkę (2) na uchwytach (3).
- > Zabezpieczyć połączenie za pomocą śrub (2a) i nakrętek (2b), używając klucza (26) (Rys. 5).



Rys. 5

Zacisk przewodu

- > Zamocować przewody (8, 23) za pomocą zacisków (4) po obu stronach uchwytów (3) (Rys. 6).



Rys. 6

Paliwo i olej silnikowy

Ten produkt jest wyposażony w silnik 4-suwowy. Przed przystąpieniem do pracy należy oddzielnie dodać właściwe paliwo i olej silnikowy.

- > Ustawić urządzenie na stabilnej, poziomej powierzchni. Zaleca się podłożenie pod produkt podkładu z niepalnego materiału.
- > Użyć odpowiednich wlewów. Unikać rozlania paliwa i przepełnienia zbiorników.



OSTRZEŻENIE! Paliwo i olej są bardzo łatwopalne! Niebezpieczeństwo wybuchu oparów! Należy upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie występują otwarte płomienie! Nie palić podczas uzupełniania paliwa i oleju!

- > Paliwo, zużyty olej i przedmioty zanieczyszczone tymi substancjami należy zawsze utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Paliwo

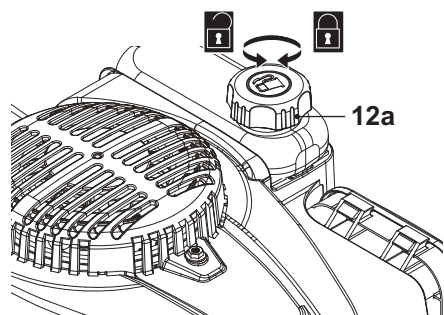
OSTRZEŻENIE! Produkt jest dostarczany bez paliwa! Przed przystąpieniem do użytkowania należy napełnić go odpowiednim paliwem! Paliwo i olej silnikowy wlewać oddzielnie.



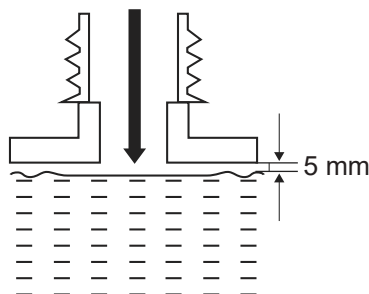
Nigdy nie mieszać oleju z benzyną.

Paliwo i olej silnikowy

- > Zawsze używać czystej, świeżej benzyny bezołowiowej. Kupować paliwo w ilościach, które można zużyć w ciągu 30 dni.
- > Nigdy nie mieszać oleju z benzyną. Unikać obecności brudu, kurzu i wody w zbiorniku paliwa.
- > Odkręcić i zdjąć korek wlewu zbiornika paliwa (12a) (Rys. 7).
- > Nie napełniać nadmiernie zbiornika. Pozostawić co najmniej 5 mm wolnego miejsca między górną powierzchnią paliwa a wewnętrzną krawędzią zbiornika na wypadek zwiększenia się objętości paliwa (Rys. 8).



Rys. 7



Rys. 8



UWAGA: W miarę upływu czasu jakość benzyny ulega pogorszeniu. Jeśli używana benzyna była przechowywana dłużej niż 30 dni, rozruch silnika może być utrudniony.

Pod koniec sezonu zaleca się wlewanie tylko takiej ilości paliwa, jaka jest potrzebna do jednorazowego użycia, ponieważ należy je całkowicie zużyć przed dłuższym przechowywaniem produktu.

Jeśli urządzenie ma być przechowywane przez okres dłuższy niż 30 dni, należy usunąć resztki paliwa.

- > Wytrzeć rozlane paliwo miękką ściereczką i założyć z powrotem korek zbiornika paliwa (12a).

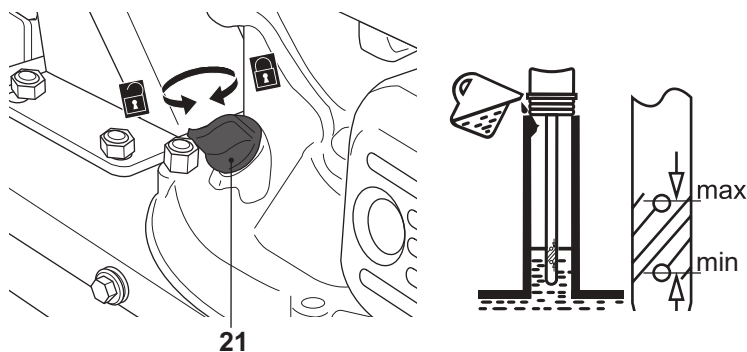
Olej silnikowy



OSTRZEŻENIE! Ten produkt nie jest dostarczany z olejem! Jednak ze względów produkcyjnych możliwe jest, że w silniku może znajdować się jego niewielka ilość! Przed użyciem tego produktu należy koniecznie wlać odpowiedni olej (olej do silnika 4-suwowego, np. SAE15W-40)!

Olej silnikowy ma duży wpływ na osiągi silnika i jego żywotność. Oleje nie zmydlające się oraz oleje do silników 2-suwowych mogą uszkodzić silnik i nie powinny być używane!

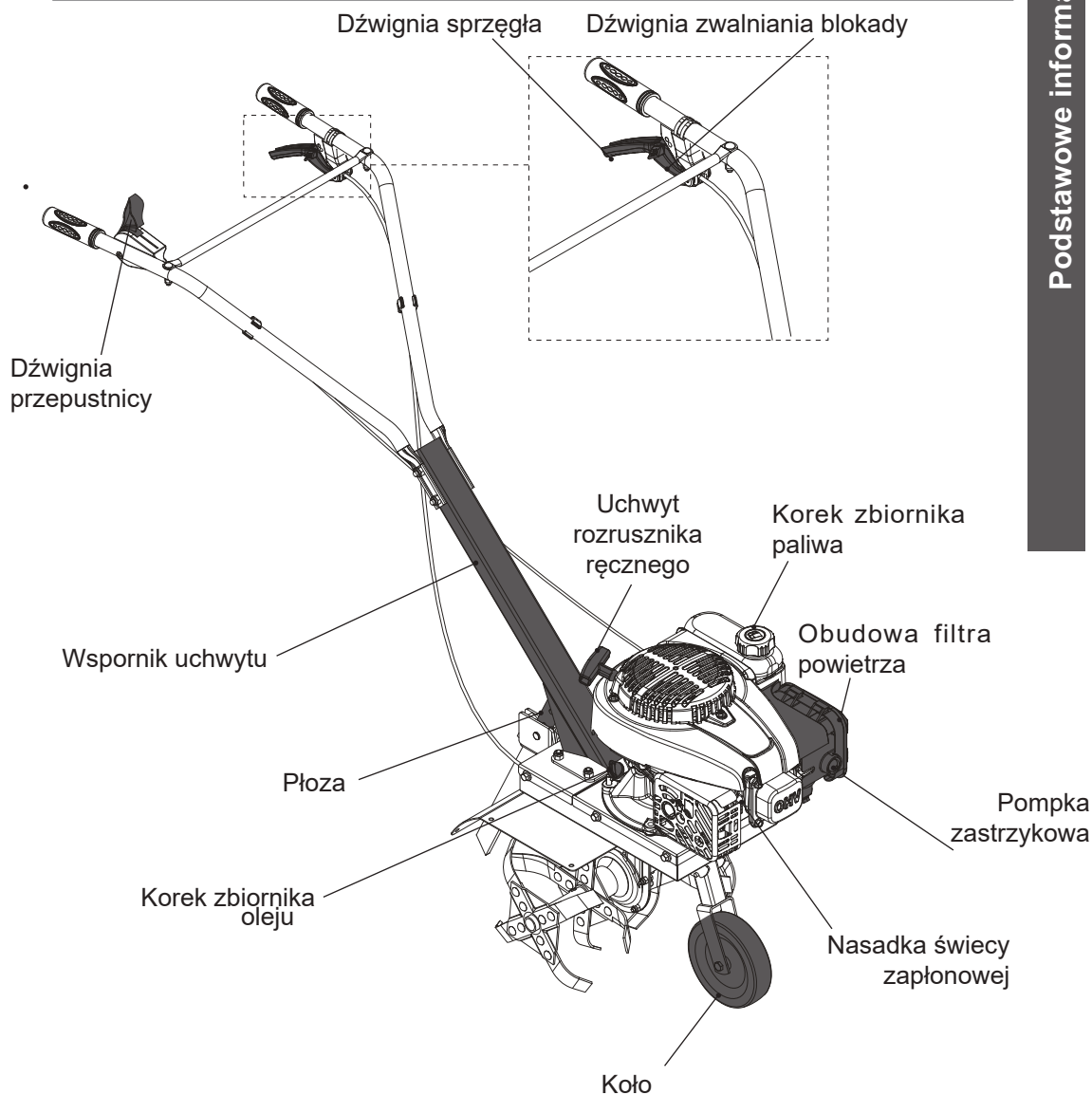
- > Odkręcić i zdjąć korek wlewu zbiornika paliwa (21).
- > Stopniowo dodawać dobrej jakości olej silnikowy (np. SAE15W-40). Pozwolić, aby olej osiadł.
- > Podczas napełniania należy często sprawdzać poziom oleju. Wytrzeć bagnet do pomiaru poziomu oleju, włożyć do otworu w zbiorniku, dokręcić korek na zbiorniku oleju do oporu, a następnie wyjąć bagnet.
- > Poziom oleju musi znajdować się między oznaczeniami „min” i „max” (około 350 ml). W razie potrzeby dodaj więcej oleju. Nie należy przepięniać zbiornika (Rys. 9).



Rys. 9

- > Po dodaniu oleju poczekać minutę, a następnie ponownie sprawdzić jego poziom.
- > Wytrzeć rozlany olej miękką ściereczką i założyć z powrotem korek zbiornika oleju (21).

Lista części



Konfiguracja



Montować



Regulować



Dodać paliwo



Dodać olej



Dostosować
głębokość
kultywowania



Wyregulować
koło

Zimny rozruch



Przesunąć
dźwignię ssania
do pozycji
ZAJĄC



Nacisnąć
pompkę
zastrzykową 3
razy



Pociągnąć
rozrusznik
ręczny, aż silnik
się uruchomi



Nacisnąć
przycisk
zwalniania
blokady
i ścisnąć
dźwignię
sprzęgła



Rozpocząć
pracę

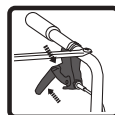
Ciepły rozruch



Przesunąć
dźwignię ssania
do pozycji
ZAJĄC



Pociągnąć
rozrusznik
ręczny, aż silnik
się uruchomi



Nacisnąć
dźwignię
zwalniania
blokady

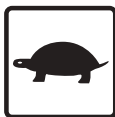


Rozpocząć
pracę

Zatrzymywanie



Zwolnić dźwignię
sprzęgła



Całkowicie przesunąć
dźwignię
przepustnicy do
pozycji ŻÓŁW



Wyregulować
koło

Przechowywanie



Opróżnić
zbiornik paliwa



Wylać olej



Wyczyścić i
zakonserwować



Przechowywać



OSTRZEŻENIE! Instrukcja szybki start zapewnia tylko krótki przegląd tego, jak uruchomić i zatrzymać urządzenie! Ze względów bezpieczeństwa przed pierwszym użyciem konieczne jest przeczytanie całej instrukcji obsługi!

Szczegółowe informacje...



Funkcje produktu	29
Obsługa	33
Czyszczenie i konserwacja	37
Rozwiązywanie problemów	45
Recykling i utylizacja	48
Specyfikacja techniczna	49
Deklaracja zgodności WE	51

Przeznaczenie

Glebogryzarka spalinowa 123 cm³ ma moc wyjściową 1,8 kW.

Urządzenie jest przeznaczone do luzowania i obróbki gleby w ogrodzie oraz do kultywacji gleby gruboziarnistej w celu wymieszania nawozów, torfu i kompostu w obszarach domowych.

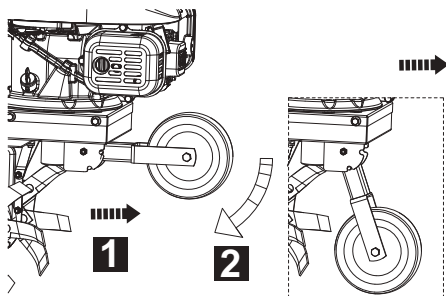
Urządzenie nie jest przystosowane do używania przy dużej wilgotności otoczenia ani do kultywowania bardzo suchej lub mokrej gleby.

Ze względów bezpieczeństwa bardzo ważne jest zapoznanie się z całą instrukcją obsługi przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia oraz przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wytycznych.

Urządzenie jest przeznaczone tylko do prywatnego użytku domowego; nie jest przeznaczone do zastosowań profesjonalnych. Nie należy go stosować do celów innych niż wskazane.

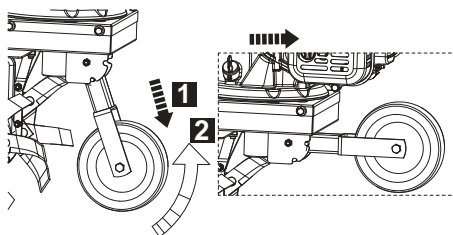
Koło

Odpowiednio dostosować koło do transportu i obsługi:



Rys. 10, pozycja transportowa

Podczas transportu produktu i podczas przechowywania koło transportowe musi być ustawione w pozycji dolnej (Rys. 10).



Rys. 11, pozycja robocza

Podczas pracy koło transportowe musi być ustawione w pozycji górnej (Rys. 11).

- > Pociągnąć wspornik koła (16b) do przodu i przesunąć go w górę lub w dół do żądanej pozycji (Rys. 10, 11).

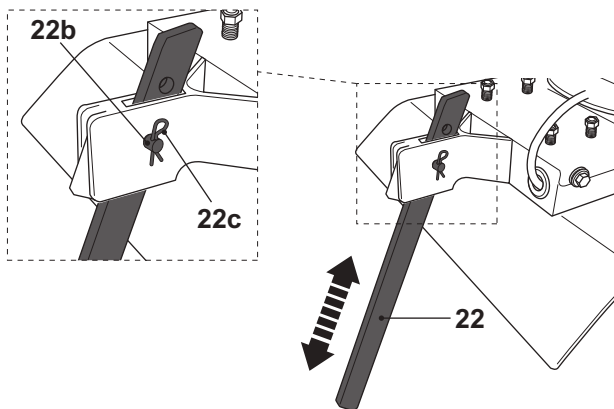


UWAGA: Upewnić się, że koło zaskoczyło w pozycji transportowej lub roboczej. Nie używać produktu, gdy koło jest ustawione w pozycji pośredniej.

Regulacja głębokości kultywacji

Dostosować głębokość kultywacji do głębokości i potrzeb gleby. Głębokość kultywacji zależy od rodzaju gleby. Do głębokiej kultywacji wybrać górne otwory w płozie, do płytszej wybrać środkowe otwory.

- > Zdjąć zawleczkę (22c) i wykręcić śrubę (22b).
- > Ustawić płozę (22) w żądanym położeniu (Rys. 12).
- > Założyć zawleczkę i wkręcić śrubę, aby później zabezpieczyć płozę.



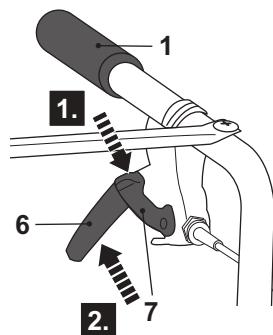
Rys. 12

Regulacja głębokości kultywacji

Zastosowanie	transport i przechowywanie	mniejsza głębokość kultywacji	większa głębokość kultywacji
	○ ○ ●	○ ● ○	● ○ ○

Dźwignia sprzęgła

- > Nacisnąć i przytrzymać przycisk zwalniania blokady (7) (Rys. 13, krok 1).
- > Ścisnąć dźwignię sprzęgła (6) na rękojeści (1), aby zablokować zęby. Zostawić je w takiej pozycji podczas pracy (Rys. 13, krok 2).
- > Następnie zwolnić dźwignię blokady (7).
- > Zwolnić dźwignię sprzęgła (6), aby odłączyć zęby.

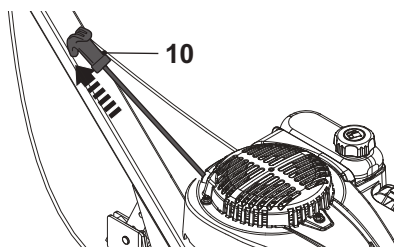


Rys. 13

Rozrusznik ręczny

Uchwyt rozrusznika (10) jest umieszczony z tyłu silnika.

- > Lekko pociągnąć za uchwyt rozrusznika do poczucia oporu, a następnie pociągnąć szybko. Powtarzać czynność, aż silnik się uruchomi (Rys. 14).



Rys. 14






OSTRZEŻENIE! Nie wolno okręcać linki rozrusznika wokół dłoni! Ciągnąć tylko za uchwyt!







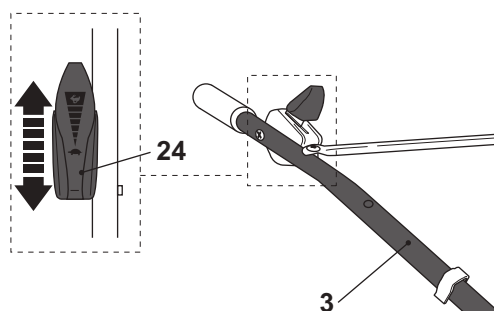
OSTRZEŻENIE! Nie puszczać nagle uchwytu linki rozrusznika! Linka musi powracać powoli i w kontrolowany sposób po każdym pociągnięciu!

Dźwignia przepustnicy

Dźwignia przepustnicy (24) jest umieszczona na prawym drążku kierownicy (3) i łączy dwie funkcje: kontrolowanie prędkości obrotowej silnika i wyłączanie produktu (Rys. 15).

symbol	funkcja	Zastosowanie
	uruchamianie silnika/ symbol zajęcy, pełna prędkość	przesunąć dźwignię przepustnicy do symbolu zajęcy, aby uruchomić urządzenie/pracować z pełną prędkością.
	wskazanie prędkości szybko wolno	dostosowywać prędkość silnika między pełną a najniższą prędkością w sposób ciągły, w położeniu pośrednim.
	żółw, niska prędkość/ silnik zatrzymany	przesunąć dźwignię przepustnicy do symbolu żółwia, aby pracować z najniższą prędkością/wyłączyć silnik.

- > Przesunąć dźwignię przepustnicy całkowicie w kierunku symbolu zajęcy  na czas uruchamiania silnika.
- > Przesunąć dźwignię przepustnicy w kierunku symbolu zajęcy , aby zwiększyć prędkość.
- > Przesunąć dźwignię przepustnicy w kierunku symbolu żółwia , aby zmniejszyć prędkość.
- > Przesunąć dźwignię przepustnicy całkowicie w kierunku symbolu żółwia , aby zatrzymać silnik.



Rys. 15

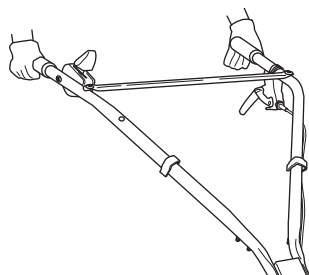
Ogólne informacje dotyczące obsługi

- > Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie i akcesoria pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzeń lub oznak zużycia nie należy używać produktu.
- > Sprawdzić dwukrotnie, czy akcesoria i przystawki są prawidłowo zamocowane.
- > Sprawdzić poziom paliwa i oleju, w razie potrzeby uzupełnić.
- > Zawsze trzymać urządzenie za uchwyty. Zadbac, aby uchwyty były czyste, suche i wolne od smaru, co zapewni bezpieczne trzymanie.
- > Upewnić się, że otwory wentylacyjne są drożne i czyste. W razie potrzeby oczyścić je za pomocą szczotki z miękkim włosiem. Niedrożność otworów wentylacyjnych może doprowadzić do przegrzania i uszkodzenia urządzenia.
- > W przypadku rozproszenia użytkownika podczas pracy przez inne osoby wchodzące w obszar roboczy natychmiast wyłączyć urządzenie. Przed odłożeniem należy zawsze odczekać, aż urządzenie całkowicie się zatrzyma.
- > Nie należy się przepracowywać. Regularne przerwy pozwalają zachować odpowiednią koncentrację podczas pracy i pełną kontrolę nad urządzeniem.

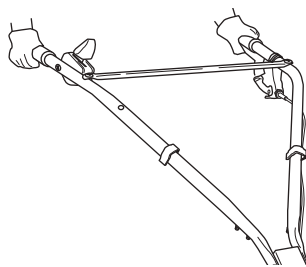


OSTRZEŻENIE! W niektórych krajach przepisy określają dni oraz pory dnia, w których można użytkować produkty, a także obowiązujące ograniczenia. Szczegółowe informacje można uzyskać w odpowiednim urzędzie lokalnym. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów, aby utrzymywać odpowiednie stosunki sąsiedzkie i uniknąć sankcji administracyjnych.

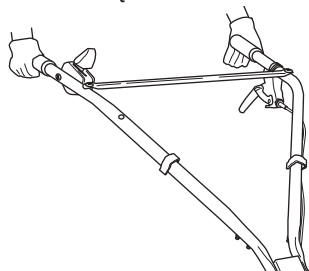
Prawidłowo



Podczas używania produktu zawsze nosić rękawice.

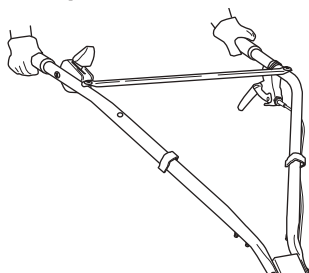


Położyć dłonie na uchwycie.

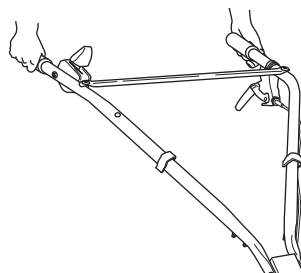


Mocno ścisnąć dźwignię na rękojeści.

Działania nieprawidłowe



Trzymanie uchwytu tylko podczas obsługi urządzenia.



Obsługa produktu bez rękawic.

Uruchamianie/zatrzymywanie






OSTRZEŻENIE! Przed uruchomieniem umieścić urządzenie na ziemi! Upewnić się, że koło transportowe jest ustawione w górnej pozycji! Należy być w gotowości! Ostrożnie uruchomić silnik, zgodnie z instrukcjami. Trzymać stopy z dala od zębów! Nie przechylać urządzenia podczas uruchamiania silnika!

Zimny rozruch

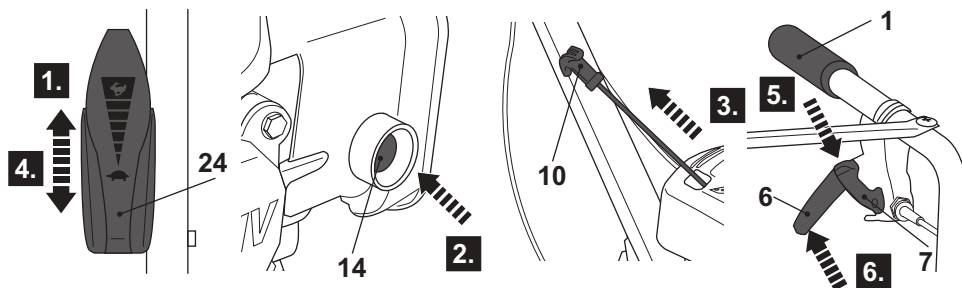
- > Sprawdzić olej silnikowy i paliwo.
- > Upewnić się, że koło (16a) jest ustawione w pozycji roboczej.
- > Przesunąć dźwignię przepustnicy (24) w kierunku symbolu zająca (Rys. 16, krok 1).
- > Nacisnąć pompkę zastrzykową (14) 3 razy, jeśli silnik jest zimny (Rys. 16, krok 2).
- > Lekko pociągnąć za uchwyt rozrusznika (10) do poczucia oporu, a następnie pociągnąć szybko. Powtarzać czynność, aż silnik się uruchomi (Rys. 16, krok 3).



OSTRZEŻENIE! Linka musi powracać powoli i w kontrolowany sposób po każdym pociągnięciu!

- > Stać za uchwytami (1).
- > Przesunąć dźwignię przepustnicy (24)  , aż osiągnięta zostanie żądana prędkość obrotowa silnika (Rys. 16, krok 4). Zalecamy obsługę urządzenia z dźwignią przepustnicy w pozycji .



- > Wcisnąć dźwignię blokującą (24) w dół i ścisnąć dźwignię sprzęgła (6), aby urządzenie poruszało się do przodu (Rys. 16, kroki 5–6).



Rys. 16




UWAGA: Jeśli silnik nie uruchamia się, może to oznaczać, że został zalany. Zalanie jest spowodowane podaniem zbyt dużej ilości mieszanki paliwowej w nieodpowiednim czasie i może uniemożliwić uruchomienie urządzenia. Wykonać poniższą procedurę:

Przesunąć dźwignię przepustnicy (24)  do  pozycji. Wymontować i osuszyć świecę zapłonową (15a). Pociągnąć uchwyt rozrusznika powoli kilka razy, aby spuścić paliwo z komory spalania.



Począkać, aż paliwo odparuje, a następnie zamontować świecę zapłonową. Wyczyścić rozlane paliwo i przenieść urządzenie co najmniej 3 metry (10') przed uruchomieniem silnika, aby uniknąć przypadkowego pożaru. Zaczekać, aż silnik ostygnie, a następnie uruchomić produkt zgodnie z opisem w rozdziale „Zimny rozruch/ciepły rozruch”.

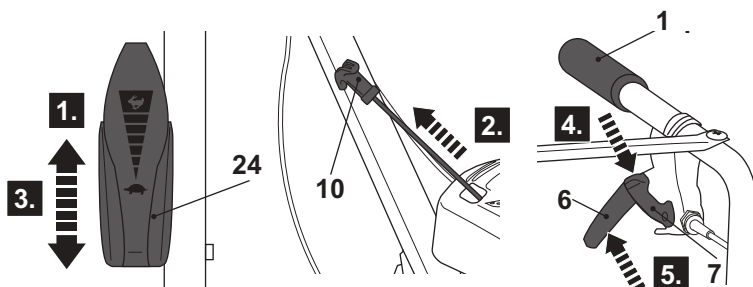
Ciepły rozruch

- > Sprawdzić olej silnikowy i paliwo.
- > Upewnić się, że koło (16a) jest ustawione w pozycji roboczej.
- > Przesunąć dźwignię przepustnicy (24) w kierunku symbolu zająca  (Rys. 17, krok 1).
- > Nie naciskać pompki zastrzykowej (14), jeśli silnik jest ciepły.
- > Lekko pociągnąć za uchwyt rozrusznika (10) do poczucia oporu, a następnie pociągnąć szybko. Powtarzać czynność, aż silnik się uruchomi (Rys. 17, krok 2).




OSTRZEŻENIE! Linka musi powracać powoli i w kontrolowany sposób po każdym pociągnięciu!

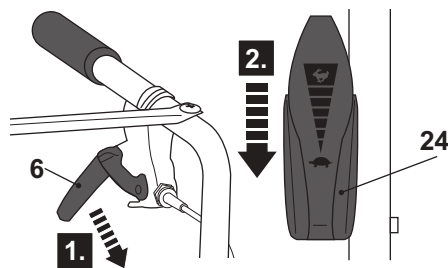
- > Stanąć za uchwytami (1).
- > Przesunąć dźwignię przepustnicy (24) , aż osiągnięta zostanie żądana prędkość obrotowa silnika (Rys. 17, krok 3). Zalecamy obsługę urządzenia z dźwignią przepustnicy w pozycji .
- > Wcisnąć dźwignię blokującą (24) w dół i ścisnąć dźwignię sprzęgła (6), aby urządzenie poruszało się do przodu (Rys. 17, kroki 4–6).



Rys. 17

Zatrzymywanie

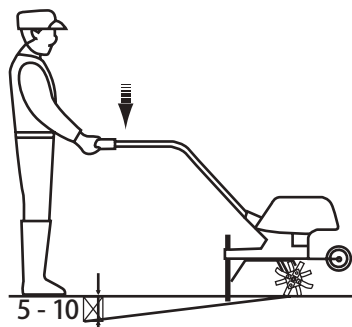
- > Zwolnić dźwignię sprzęgła (6), aby odłączyć zęby (Rys. 18, krok 1).
- > Przesunąć dźwignię przepustnicy (24) całkowicie w kierunku symbolu żółwia , aby zatrzymać silnik (Rys. 18, krok 2).



Rys. 18

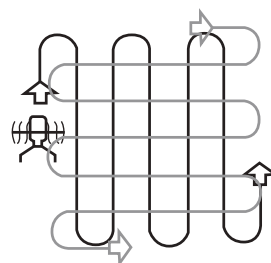
Kultywacja

- > Upewnić się, że w obszarze roboczym nie ma kamieni, kijów, drutów/przewodów ani innych obiektów, które mogłyby uszkodzić urządzenie lub jego silnik.
- > Nie należy podejmować prób kultywacji bardzo mokrej gleby, ponieważ przywiera ona do elementu roboczego i uniemożliwia prawidłowy obrót, a ponadto może spowodować poślizgnięcie i upadek.
- > Zawsze utrzymywać pewny chwyt urządzenia. Aby ułatwić prowadzenie urządzenia, należy lekko docisnąć uchwyty (1), aby płoza (22) przesunęła się w głąb ziemi (Rys. 19).



Rys. 19

- > Nie wolno próbować zbyt głęboko zanurzać urządzenia ani wciskać go w ziemię, jeśli ziemia jest bardzo twarda lub stawia znaczny opór.
- > Jechać po ziemi w normalnym tempie i tak prosto, jak to możliwe.
- > Kultywować tak, aby kolejno przejechane rzędy lekko na siebie zachodziły. Najbardziej efektywny sposób kultywacji gleby to przejeżdżanie przez całą długość kultywowanego obszaru tam i z powrotem po prostych liniach, a następnie przejeżdżanie poprzecznie po prostych liniach (Rys. 20). Pozwala to uzyskać równe rzędy oraz uniknąć pominięcia niektórych fragmentów ziemi.



Rys. 20

- > Zachować szczególną uwagę podczas zmiany kierunku. Lekko docisnąć uchwyty (1) tak, aby zęby zostały podniesione i możliwe było wykonanie skrętu. Obrócić urządzenie wokół osi, tak jak prowadzi płoza (22). Stopniowo zmniejszać nacisk i przesunąć zęby z powrotem na ziemię.



OSTRZEŻENIE! Jeśli urządzenie uderzy w inny przedmiot, zatrzymać silnik! Odłączyć złącze świecy zapłonowej, odczekać do czasu ostygnięcia urządzenia i dokładnie sprawdzić pod kątem uszkodzeń! Naprawić wszelkie uszkodzenia przed ponownym uruchomieniem!

Intensywne wibracje urządzenia podczas pracy wskazują na uszkodzenie! Wyłączyć silnik. Urządzenie powinno zostać niezwłocznie sprawdzone i naprawione!

Po zakończeniu pracy

- > Wyłączyć urządzenie, odłączyć złącze świecy zapłonowej i pozwolić mu ostygnąć.
- > Sprawdzić i wyczyścić urządzenie w sposób opisany poniżej, po czym odłożyć je w bezpieczne miejsce.

Najważniejsze zasady konserwacji



OSTRZEŻENIE! Przed przeglądem, konserwacją lub czyszczeniem należy bezwzględnie wyłączyć urządzenie, odłączyć nasadkę świecy zapłonowej i pozostawić do ostygnięcia!

NIE DOTYKAĆ obracającego się elementu roboczego.

- > Utrzymywać produkt w czystości. Po każdym użyciu i przed przechowywaniem należy usunąć wszystkie zabrudzenia.

- > Regularne i prawidłowe czyszczenie zapewni bezpieczne użytkowanie i zwiększy żywotność urządzenia.
- > Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem zużycia lub uszkodzenia części. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub zużycia części nie należy rozpoczynać pracy.



OSTRZEŻENIE! Naprawy i prace konserwacyjne należy zawsze wykonywać zgodnie z tymi instrukcjami. Wszystkie dalsze prace muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę.

Ogólne zasady czyszczenia

- > Wyczyścić urządzenie suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach należy użyć szczotki.
- > Po każdym użyciu wyczyścić otwory wentylacyjne (11) przy użyciu szmatki i szczotki.
- > Usunąć silnie przylegające zabrudzenia przy użyciu sprężonego powietrza (maksymalne ciśnienie 3 bary).



UWAGA: Do czyszczenia urządzenia nie należy używać środków chemicznych, alkalicznych lub ściernych ani żadnych innych agresywnych detergentów lub środków dezynfekujących, ponieważ mogą spowodować uszkodzenie powierzchni.

- > Sprawdzić, czy żadne elementy nie są zużyte lub uszkodzone. W razie potrzeby wymienić zużyte części lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym przed ponownym użyciem produktu.

Konserwacja

Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić urządzenie i akcesoria lub przystawki pod kątem zużycia bądź uszkodzenia. W razie potrzeby należy wymienić je na nowe zgodnie z opisem zawartym w niniejszej instrukcji obsługi. Należy przestrzegać wymagań technicznych.



OSTRZEŻENIE! Konieczne jest przechylenie urządzenia podczas wykonywania czynności konserwacyjnych, dlatego zbiornik paliwa musi być pusty. W przeciwnym wypadku paliwo może wyciec i spowodować pożar lub wybuch!



UWAGA: Zawsze opróżniać zbiornik paliwa i utrzymywać świecę zapłonową ku górze. W przeciwnym razie paliwo lub olej silnikowy zanieczyści filtry powietrza/świecę zapłonową i utrudni uruchomienie silnika.

Konserwacja

Tabela konserwacji

Regularnie sprawdzać i konserwować produkt w oparciu o poniższą tabelę konserwacji.

Część	Wykonać	Przed/ po co każdym użyciu	Po miesiącu lub 5 godz.	Co 3 miesiące lub 25 godz.	Co 6 miesiące lub 50 godz.	Co rok lub 100 godz.	Co 2 lat lub 250 godz.
Olej silnikowy sprawdzić	spraw- dzenie oleju	X					
Olej silnikowy	wymienić		X				
Filtry powietrza	sprawdzić	X					
Filtry powietrza	czyścić			X			
Filtry powietrza	wymienić						X
Świeca zapłonowa	sprawdzić/ regulować			X			
Świeca zapłonowa	czyścić			X			
Świeca zapłonowa	wymienić						X
Nasadka świecy zapłonowej	czyścić					X	
Zbiornik paliwa i filtr	czyścić			X			
Przewód paliwowy	sprawdzić	Co 2 lata (w razie potrzeby wymienić)					
Luz zaworowy	sprawdzić/ regulować					X	
Wydech	sprawdzić					X	
Wydech	czyścić					X	
Wydech	wymienić					X	
Kłoczek hamulcowy	sprawdzić				X		

Podwozie i element roboczy



OSTRZEŻENIE! Podczas prac przy elementach roboczych lub w ich pobliżu należy używać rękawic ochronnych! Do usuwania zanieczyszczeń używać odpowiednich narzędzi, np. drewnianej szpatułki!

Nigdy nie używać gołych rąk!

Zawsze do wymiany należy używać oryginalnych części zamiennych. Element roboczy musi zostać zastąpiony elementem nr ref.W402550. Nie należy montować innego typu elementu roboczego!

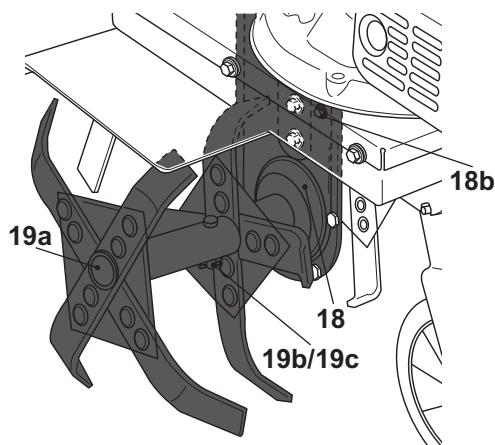
Wymiana elementu roboczego musi być wykonywana przez doświadczonego użytkownika! Nie zaleca się naprawiania ostrzy, chyba że czynność ta jest wykonywana w serwisie lub przez odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.

- > Utrzymywać podwozie i zęby w czystości i usuwać wszelkie zanieczyszczenia. Usunąć brud z elementu roboczego za pomocą odpowiedniego pędzla lub narzędzia.
- > Okresowo sprawdzić wszystkie nakrętki i śruby przed rozpoczęciem pracy. Po dłuższym użytkowaniu, zwłaszcza w glebach piaszczystych, element roboczy ulegnie zużyciu i straci część oryginalnego kształtu. Efektywność kultywacji obniży się i konieczna będzie wymiana elementu roboczego.
- > Zużyty lub uszkodzony element roboczy musi zostać wymieniony na nowy tego samego typu przez wykwalifikowanego specjalistę.
- > Aby przedłużyć żywotność elementu roboczego i urządzenia, zalecane jest smarowanie zębów po każdym użyciu.

Element roboczy/przekładnia

Wykręcić śruby (19b) i zdjąć zawleczkę (19c) z elementu roboczego. Rozprowadzić środek smarujący wewnątrz zębów; wykonać tę operację przynajmniej raz w ciągu sezonu (Rys. 21).

- > Dolać smar przez otwór śruby dodającej smar (18b) za pomocą pistoletu olejowego (nie wchodzi w skład zestawu).
- > Gdy smar wydostanie się z otworu do smarowania, wyczyścić i osuszyć to miejsce.
- > Dokręcić, wyczyścić i wysuszyć smarowane miejsce
- > Wykonać tę operację przynajmniej raz w roku.



Rys. 21

Przewody

Sprawdzić wydajność przewodów (8, 23) przed każdym użyciem. W razie potrzeby poprosić wykwalifikowanego specjalistę o ich regulację.



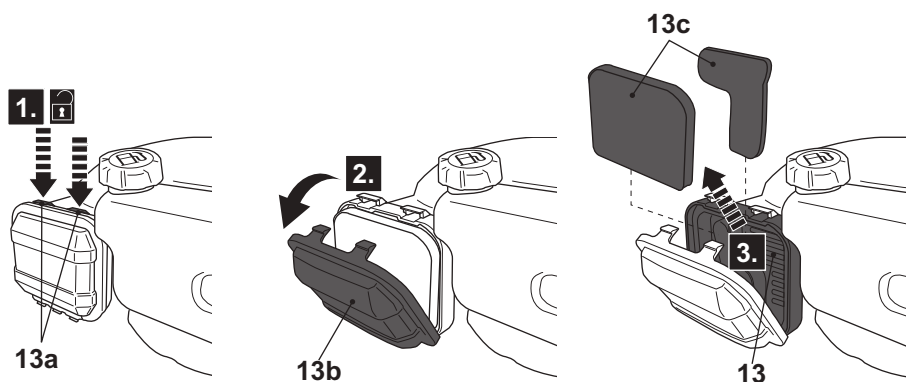
OSTRZEŻENIE! Nie używać produktu z uszkodzonymi lub luźnymi przewodami!

Filtr powietrza

Myć filtry powietrza (mały i duży) (13c) czystą wodą co 25 godzin (w warunkach dużego zapylenia oraz kiedy w powietrzu unoszą się zanieczyszczenia należy czyścić częściej), a następnie osuszyć.

W razie potrzeby zanurzyć filtry powietrza w czystym oleju maszynowym. Użytkować można po usunięciu nadmiaru oleju.

- > Filtry powietrza (13c) należy regularnie sprawdzać. W razie potrzeby należy go wymienić na nowy.
- > Nacisnąć zatrzaski (13a) w dół, aby odłączyć, a następnie otworzyć osłonę (13b) (Rys. 22).
- > Wyjąć filtry powietrza (13c), a następnie postukać nimi o twardą powierzchnię, aby usunąć kurz.
- > Nałożyć na filtry niewielką ilość oleju do filtra powietrza w celu podniesienia wydajności. Wytrzeć nadmiar oleju i włożyć filtry powietrza z powrotem do obudowy (13).
- > Zamknąć osłonę (13b) i upewnić się, że zatrzaski (13a) są prawidłowo połączone.

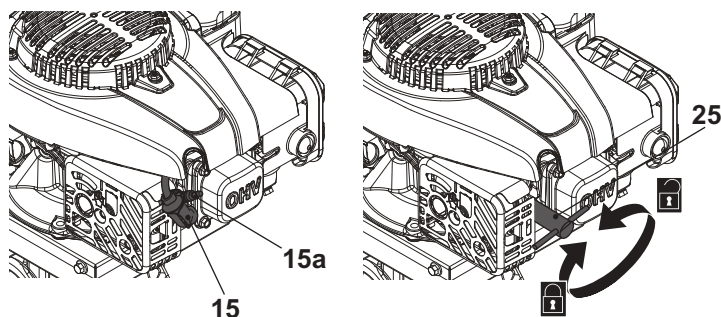


Rys. 22

Świeca zapłonowa

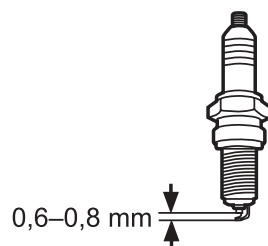
Sprawdzać świecę zapłonową co 25 godzin i przed długotrwałym przechowywaniem urządzenia (przez co najmniej 180 dni), jeśli było rzadziej używane. W razie potrzeby oczyścić świecę lub wymienić ją na nową.

- > Odłączyć nasadkę świecy zapłonowej (15).
- > Poluzować świecę zapłonową (15a) obracając w lewo kluczem do świec (25) i ostrożnie wyjąć (Rys. 23).



Rys. 23

- > Sprawdzić świecę zapłonową (15a) pod kątem uszkodzeń i zużycia. Elektroda powinna mieć kolor jasnobrązowy.
- > Usunąć zanieczyszczenia z elektrody za pomocą miękkiej drucianej szczotki; nie czyścić zbyt mocno elektrody.
- > Jeśli świeca zapłonowa (15a) jest mokra od paliwa, osuszyć ją miękką ściereczką.
- > Sprawdzić odstęp między elektrodami płonowej. Powinien on wynosić 0,6–0,8 mm (Rys. 24).
- > W przypadku uszkodzenia elektrody lub izolacji wymienić świecę na nową.
- > Podczas wymiany świecy zapłonowej najpierw wkręcić ją ręką, a następnie lekko dokręcić kluczem do świec.
- > Ponownie zamontować złącze świecy zapłonowej (15).



Rys. 24



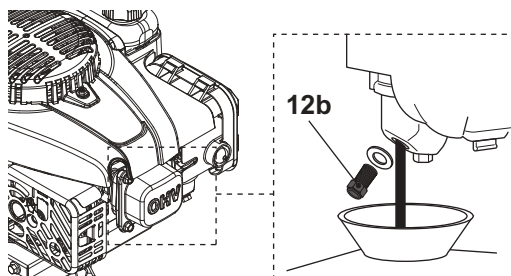
OSTRZEŻENIE! Nie dokręcać zbyt mocno świecy, ponieważ może to spowodować jej uszkodzenie!

Paliwo



UWAGA: W miarę upływu czasu jakość benzyny ulega pogorszeniu. Uruchomienie silnika może być trudne, jeśli paliwo będzie przechowywane dłużej niż 30 dni. Nie używać ponownie żadnego paliwa, które zostało usunięte. Jeśli urządzenie ma być przechowywane przez okres dłuższy niż 30 dni, należy usunąć resztki paliwa.

- > Opróżnić zbiornik paliwa, jeśli urządzenie będzie przechowywane dłużej niż 30 dni, aby zapobiec pogorszeniu się jakości paliwa.
- > Umieścić odpowiedni pojemnik pod śrubą spustową paliwa (12b), aby zebrać spuszczone paliwo.
- > Odkręcić śrubę spustową filtra paliwa i pozwolić, aby wpłynęło do pojemnika (Rys. 25).
- > Ponownie przykręcić śrubę spustową filtra paliwa i dokręcić ją.
- > Wyczyścić rozlane paliwo.
- > Przed ponownym użyciem należy napełnić zbiornik paliwa zgodnie z opisem w rozdziale „**Paliwo i olej silnikowy — Paliwo.**”



Rys. 25

Olej silnikowy



UWAGA: Przed każdym użyciem i po każdym 50 godzinach pracy sprawdzić poziom i jakość oleju, aby upewnić się, że utrzymywany jest jego prawidłowy poziom.

- > Odkręcić korek zbiornika oleju (21).
- > Wytrzeć bagnet do pomiaru oleju, założyć korek wlewu, a następnie wyjąć ponownie. Poziom oleju musi znajdować się między oznaczeniami „max” i „min”.
- > Uzupełnić, jeśli poziom oleju jest zbyt niski.
- > Spuścić olej, jeśli poziom oleju jest zbyt wysoki.
- > Olej powinien być klarowny i gęsty. Jeśli olej jest lepki lub zawiera cząsteczki brudu, należy go wymienić.

Wymienić



OSTRZEŻENIE! Przed przechyleniem urządzenia podczas konserwacji należy opróżnić zbiornik paliwa. W przeciwnym razie może dojść do wycieku i zagrożenia pożarem lub wybuchem!

Ødkręcić i zdjąć korek wlewu zbiornika paliwa (21).

Włożyć rurę pompującą odpowiedniej pompy olejowej do otworu zbiornika oleju. Postępować zgodnie z instrukcjami i uruchomić pompę oleju, aby usunąć olej silnikowy.

Po opróżnieniu oleju silnikowego wyjąć pompę olejową.

Napełnić zbiornik oleju zgodnie z opisem w sekcji „**Przed rozpoczęciem — Paliwo i olej silnikowy — Olej silnikowy**”.

Gaźnik

Gaźnik jest odpowiednio wyregulowany przez producenta. W razie konieczności dokonania jakichkolwiek zmian należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub odpowiednio wykwalifikowaną osobą. Nie należy regulować gaźnika samodzielnie.

Wydech

Jeśli konieczna jest modyfikacja lub wymiana wydechu, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub z odpowiednio wykwalifikowanym specjalistą.

Luz zaworowy

Poprosić wykwalifikowanego specjalistę o sprawdzenie i wyregulowanie luzu zaworowego. Szczegóły dla specjalisty: WL. = 0,1–0,15 mm, WYL. = 0,15–0,2 mm.

Części zapasowe/zamienne

Poniższe elementy urządzenia mogą być wymieniane przez klienta. Części zamienne są dostępne u autoryzowanych sprzedawców oraz w naszym centrum serwisowym.

Opis	Nr modelu lub specyfikacja
Świeca zapłonowa (15a)	BOSCH / TORCH 0.6-0.8 MM
Zespół zębów (19)	XSZ-56-1-17 / W402500
Zawleczka	XSZ-56-1-17
Ząb	W402500 (prawy)/W402550 (lewy)
Śruba	GB882-08030B

Naprawa

Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika. W celu skontrolowania lub naprawienia urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub z odpowiednio wykwalifikowaną osobą.

Przechowywanie

- > Wyłączyć produkt i odłączyć nasadkę świecy zapłonowej.
- > Wyczyścić urządzenie w sposób opisany powyżej.
- > Urządzenie wraz z akcesoriami należy przechowywać w ciemnym, suchym, dobrze wentylowanym miejscu, w którym nie występują ujemne temperatury.
- > Zawsze przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci. Idealna temperatura przechowywania wynosi od 10°C do 30°C.
- > Zalecamy przechowywanie produktu w oryginalnym opakowaniu, ewentualnie przykrycie go szmatką o odpowiedniej wielkości lub zamknięcie w szafce w celu zabezpieczenia przed kurzem.
- > Opróżnić zbiornik w przypadku braku zamiaru używania go przez dłuższy czas (ponad 30 dni) i przed przechowywaniem go na zimę.

Transport

- > Wyłączyć produkt i odłączyć nasadkę świecy zapłonowej.
- > Przesunąć koło do pozycji transportowej.
- > Przymocować osłony transportowe, jeżeli są dostępne.
- > Urządzenie należy zawsze transportować za uchwyty.
- > Nie wolno próbować przenosić lub przesuwać urządzenia na kółku transportowym bez pomocy innych osób! Transportować produkt wyłącznie pchając do przodu. Jeśli konieczne jest podniesienie produktu, poprosić o pomoc drugiej osoby.
- > Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi drganiami, jakie mogą wystąpić podczas transportu.
- > Zabezpieczyć produkt, aby zapobiec jego ześlizgnięciu się lub upadkowi, utracie paliwa, zniszczeniu lub obrażeniom.

Rozwiązywanie problemów

Potencjalne usterki są często spowodowane problemami, które użytkownik jest w stanie rozwiązać samodzielnie. Dlatego należy skontrolować wyrób zgodnie z poniższymi wskazówkami. W większości przypadków problem można szybko rozwiązać.



OSTRZEŻENIE! Należy wykonywać wyłącznie czynności opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli problemu nie można rozwiązać samodzielnie, wszelkie dalsze prace związane z przeglądami, konserwacją i naprawami muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe lub innego wykwalifikowanego specjalistę.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
1. Nie można uruchomić silnika	1.1. Brak paliwa w zbiorniku 1.2. Zalana świeca zapłonowa 1,3, Uszkodzona świeca zapłonowa 1,4, Nasadka świecy luźno opiera się na świecy zapłonowej 1,5, Ustawienie dźwigni ssania nie jest dostosowane do panujących warunków 1,6, Filtry powietrza są zabrudzone 1,7, Luźna świeca zapłonowa 1,8, Nieprawidłowa szczelina świecy zapłonowej 1,9, Gaźnik jest zalany paliwem 1,10, Nie użyto pompki zastrzykowej podczas rozruchu zimnego silnika 1,11, Użyto pompki zastrzykowej podczas rozruchu ciepłego silnika	1.1. Dolać paliwa 1.2. Osuszyć świecę zapłonową 1,3, Wymienić świecę zapłonową 1,4, Zamocować we właściwy sposób 1,5, Przesunąć dźwignię ssania do właściwej pozycji 1,6, Wyczyścić filtry powietrza 1,7, Dokręcić świecę zapłonową momentem 18 - 22 Nm 1,8, Ustawić szczelinę między elektrodami na 0,6–0,8 mm 1,9, Pociągnąć za uchwyt rozrusznika, dopóki gaźnik się nie oczyści 1,10, Użyć pompki zastrzykowej i ponownie spróbować uruchomić silnik 1,11, Osuszyć świecę zapłonową
2, Silnik zatrzymuje się	2,1, Brak paliwa w zbiorniku 2,2, Element roboczy jest zablokowany	2,1, Dolać paliwa 2,2, Usunąć przyczynę blokady

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
3. Silnik trudno się uruchamia lub traci moc	3,1. Brud, woda lub zużyte paliwo w zbiorniku 3,2. Filtry powietrza są zabrudzone 3,3. Otwór wentylacyjny w pokrywie zbiornika paliwa jest zatkany	3,1. Spuścić paliwo i wyczyścić zbiornik. Napełnić zbiornik czystym, świeżym paliwem 3,2. Wyczyścić filtry powietrza 3,3. Wyczyścić lub wymienić korek zbiornika paliwa
4. Silnik działa nieprawidłowo	4,1. Wadliwa świeca zapłonowa 4,2. Nieprawidłowa szczelina świecy zapłonowej 4,3. Filtry powietrza są zabrudzone	4,1. Zamontować nową świecę z odpowiednią szczeliną 4,2. Ustawić szczelinę między elektrodami na 0,6–0,8 mm 4,3. Wyczyścić filtry powietrza
5. Silnik nie pracuje prawidłowo na biegu jałowym	5,1. Filtry powietrza są zabrudzone 5,2. Zatkanie otworów wentylacyjnych	5,1. Wyczyścić filtry powietrza 5,2. Usunąć zanieczyszczenia z otworów wentylacyjnych
6. Przy wysokiej prędkości obrotowej silnik pracuje nierówno	6,1. Szczelina między elektrodami świecy zapłonowej jest zbyt mała	6,1. Ustawić szczelinę między elektrodami na 0,6–0,8 mm
7. Silnik przegrzewa się	7,1. Zatkanie otworów wentylacyjnych 7,2. Nieprawidłowa świeca zapłonowa	7,1. Usunąć zanieczyszczenia z otworów wentylacyjnych 7,2. Zamontować prawidłową świecę zapłonową
8. Niezadawalający efekt pracy.	8,1. Element roboczy jest tępy/uszkodzony	8,1. Wymienić na nowy

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
9. Nadmierne drgania/ hałas lub spaliny	9,1. Element roboczy jest tępy/uszkodzony 9,2. Śruby/nakrętki są poluzowane 9,3. Nieodpowiednia mieszanka paliwa z olejem	9,1. Wymienić na nowy 9,2. Dokręcić śruby/nakrętki 9,3. Wylać nieużytą część benzyny/oleju i wlać prawidłową mieszankę benzyny/oleju

Recykling i utylizacja

- > Symbol WEEE. Zużytych produktów elektrycznych nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Należy je przekazywać do utylizacji w przeznaczonych do tego miejscach. Informacje dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie sprzedaży.
- > Paliwo, olej, zużyty olej, mieszanka paliwa z olejem oraz przedmioty zanieczyszczone olejem, takie jak ściereczki używane do czyszczenia, nie mogą trafiać do odpadów komunalnych. Przedmioty, które miały kontakt z olejem, należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami lub oddać do punktu recyklingu.
- > Wyrób jest dostarczony w opakowaniu, które zabezpiecza go przed uszkodzeniami podczas transportu. Opakowanie należy zachować do momentu upewnienia się, że wszystkie elementy zostały dostarczone i urządzenie działa poprawnie. Następnie opakowanie należy przekazać do recyklingu.

Specyfikacja techniczna

Ogólne

- > **Wymiary** : ok. 1325 × 490 × 996 mm
- > **Masa maszyny z pustymi zbiornikami i w normalnej konfiguracji roboczej** : ok. 27,75 kg
- > **Szerokość kultywacji** : 400 mm
- > **Wysokość kultywacji** : 0-150 mm
- > **Średnica koła** : Ø270 mm
- > **Pojemność zbiornika paliwa** : 900 ml (cm³)
- > **Typ benzyny** : benzyna bezołowiowa
- > **Pojemność oleju silnikowego** : 350 ml (cm³)
- > **Typ oleju silnikowego** : Olej do silnika 4-suwowego (np. SAE15W-40)

Silnik

- > **Model silnika** : LC 1P65FE-3
- > **Typ silnika** : silnik 4-suwowy chłodzony powietrzem
- > **Pojemność silnika** : 123 cm³
- > **Znamionowa prędkość obrotowa silnika** : 2800 min⁻¹
- > **Maksymalna prędkość obrotowa silnika (częstotliwość obrotowa)** : 2800 min⁻¹
- > **Moc nominalna** : 1,8 kW
- > **Typ świecy zapłonowej** : BOSCH / TORCH
- > **Szczelina świecy zapłonowej** : 0,6–0,8 mm
- > **Gaźnik** : 395 G/KWH

Wartości dotyczące hałasu

- > **Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA}** : 80 dB(A)
- > **Niepewność K** : 3 dB(A)
- > **Poziom mocy akustycznej L_{WA}** : 90,4 dB(A)
- > **Niepewność K** : 2.01 dB(A)
- > **Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} (zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE i poprawką 2005/88/WE)** : 92 dB(A)

Wartości dotyczące drgań:

- > **Wartość drgania przenoszone na ramię/rękę a_{h,w}** : 4,5 m/s²
- > **Niepewność K** : 2,3 m/s²

Wartości akustyczne zostały określone zgodnie z procedurą testowania hałasu wskazaną w normie PN-EN 709 z wykorzystaniem podstawowych norm PN-EN 1553, ISO 3744 oraz ISO 11094.

Poziom intensywności dźwięku dla operatora może przekraczać 80 dB(A), dlatego też wymagane jest stosowanie ochronników słuchu.

Deklarowana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testowania (określoną w normie PN-EN 709) i może być wykorzystywana do porównywania różnych urządzeń. Deklarowana wartość drgań może być również użyta do wcześniejszej oceny narażenia użytkownika na drgania.



OSTRZEŻENIE! W zależności od rzeczywistego użycia produktu wartości drgań mogą różnić się od zadeklarowanych poziomów. Aby zabezpieczyć się przed narażeniem na drgania, należy zastosować odpowiednie środki. Należy wziąć pod uwagę cały proces roboczy, z uwzględnieniem okresów pracy produktu bez obciążenia lub wyłączenia.

Odpowiednie środki obejmują między innymi regularną konserwację oraz czyszczenie produktu i akcesoriów, utrzymywanie odpowiedniej temperatury rąk, okresowe przerwy oraz prawidłowe planowanie procesów roboczych.



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY
(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Producto/Produto

- Petrol tiller / Rotoculteur thermique / Glebograzarka spalinowa / Motocultor pe benzina / Motoazada de gasolina / Motoenxada a gasolina
- FPTP123-40
- 000000 - 999999

Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire:

Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela:

Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat:

Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado:

Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:

Kingfisher International Products B.V.,
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Object of the declaration/Objet de la déclaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração

Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/
Produto

Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/
Modelo

EAN

Petrol tiller / Rotoculteur thermique /
Glebograzarka spalinowa / Motocultor pe
benzina / Motoazada de gasolina /
Motoenxada a gasolina

FPTP123-40

3663602627289

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:


El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

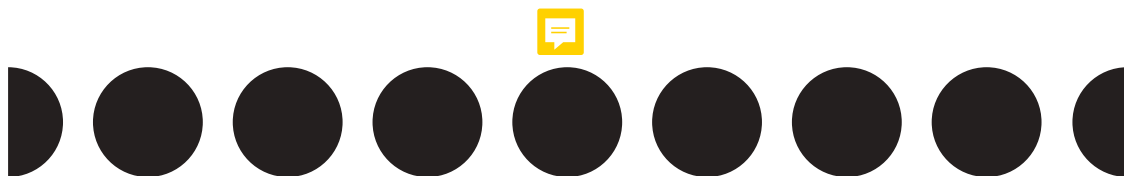
O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC as amended Machinery Directive
2014/30/EU as amended Directive Electromagnetic compatibility
2000/14/EC as amended Outdoor Noise Directive
2016/1628/EU Regulation Gaseous and Particulate Pollutant Emission Limits
2011/65/EU as amended Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
Directive 2006/42/CE relative aux machines
2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique
Directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores extérieures
Règlement (UE) 2016/1628 relatif aux exigences concernant les limites d'émission pour les gaz polluants et les particules polluantes
Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej
2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna
2000/14/WE w zmienionej dyrektywie w sprawie hałasu na zewnątrz
2016/1628/UE limity emisji zanieczyszczeń gazowych i cząstek stałych
2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele
2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
2000/14/CE, astfel a fost modificată Directiva privind zgomotul în aer liber
2016/1628/UE Regulamentul privind emisiile de poluanți gazoși și de particule poluante
2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice
Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE
2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética
2000/14/CE modificada Directiva sobre ruido al aire libre
2016/1628/Reglamento de la UE Límites de emisiones de contaminantes gaseosos y partículas
2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos
2006/42/CE como directiva de máquinas alteradas

Deklaracja zgodności WE

FPTP123-40

<p>2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnétic 2000/14/CE como diretiva de ruído exterior alterada Limites de emissão de poluentes gasosos e de poluentes de partículas 2016/1628/REGULAMENTO da UE 2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos Measured Sound Power Level Le niveau de puissance acoustique mesuré Zmierzony poziom mocy akustycznej Nivel de putere acustică măsurat Nivel de potencia sonora medido Nivel de potência sonora medido : 90.4 dB(A) Engine Model Modèle de moteur Model silnika Modelul motorului Modelo de motor Modelo de motor : LC1P65FE-3 The notified body/ l'organisme notifié / Jednostka notyfikowana / Organismul notificat / Organismo notificado / Organismo notificado: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, No 0036 Certificate registration number/ Numéro d'enregistrement du certificate/Number rejestracyjny certyfikatu /Nr.de inregistrare a certificatului / Numero de registro del certificado / Numero do certificado de registo QR/007131/029 Test report No./ Numéro du rapport de test/ Numer raportu / Raport test nr. /N.0 del informe de prueba/ Ralatorio de teste no:7040317010173 Conformity assessment procedures: Annex VI of the directive / Procédures d'évaluation de conformité : Annexe VI de la Directive/ Procedury oceny zgodności: Załącznik VI dyrektywy / Proceduri de evaluare a conformitatii: Anexa VI a directivei / Procedimentos de evaluacion de la conformidad : Anexo VI de la directiva / Procedimentos de avaliacao de conformidade: Anexo VI da diretiva</p>	<p>Guaranteed Sound Power Level Le niveau de puissance acoustique garant Gwarantowany poziom mocy akustycznej Nivel de putere acustică garantat Nivel de potencia sonora garantizado Nivel de potência sonora garantido : 92 dB(A)</p>
<p>References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared: Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée: Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność: Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimeri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea: Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad: Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:</p>	
<p>EN 709:1997/A4:2009 EN ISO 14982:2009 EN ISO 3744:1995</p>	
<p>Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique autorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres prezechowywania dokumentacji technicznej/semmatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente técnico/ signatário autorizado e detentor da ficha técnica</p> <p>Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands</p>  <p>David Awe Group Quality Director</p> <p style="text-align: right;">2021-08-16</p>	



Producent:

Kingfisher International Products Limited
3 Sheldon Square, London, W2 6PX
Wielka Brytania

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam
The Netherlands

Dystrybutor:

Castorama Polska Sp. z o.o.
ul. Krakowiaków 78,
02-255 Warszawa
www.castorama.pl

Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products